

Passif et causatif

Cours d'anglais - niveau 2de

*Passif et causatif ont un point commun : ils déplacent le regard. Le passif met en avant ce qui subit l'action plutôt que celui qui la fait ; le causatif montre qu'une personne fait faire quelque chose à quelqu'un. En seconde, on maîtrise le passif à **tous les temps**, on distingue **make, have, get et let**, et on découvre une construction très anglaise : la **structure résultative**, comme dans **She slammed the door shut**. (Elle a fermé la porte en la claquant.)*

Ce cours est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

Former le passif à tous les temps

FORMATION

Be conjugué au temps voulu + **participe passé** du verbe. Le complément d'objet de la phrase active devient le sujet ; l'auteur de l'action, s'il est utile, est introduit par **by**.

C'est l'auxiliaire be qui porte le temps : il suffit donc de savoir conjuguer be pour obtenir n'importe quel passif.

Temps	Actif	Passif
Présent simple	They clean the streets.	The streets are cleaned .
Présent be + -ing	They are cleaning the streets.	The streets are being cleaned .
Prétérit	They cleaned the streets.	The streets were cleaned .
Prétérit be + -ing	They were cleaning the streets.	The streets were being cleaned .
Present perfect	They have cleaned the streets.	The streets have been cleaned .
Past perfect	They had cleaned the streets.	The streets had been cleaned .
Futur (will)	They will clean the streets.	The streets will be cleaned .
Modal	They must clean the streets.	The streets must be cleaned .
Modal + have	They should have cleaned the streets.	The streets should have been cleaned .

Deux compléments, un passif personnel

Avec give, offer, send, show, tell ou teach, c'est souvent la **personne** qui devient sujet,

Fiche en ligne : anglais-pdf.fr/passif-et-causatif-cours-anglais-seconde/ · Cours, exercices corrigés et QCM d'anglais sur

construction impossible en français : **She was offered a scholarship.** (*On lui a offert une bourse.*) **We were told to wait.** (*On nous a dit d'attendre.*)

It is said that / He is said to

Pour rapporter une opinion générale, l'anglais journalistique emploie say, believe, think, expect au passif : **The castle is said to be haunted.** (*On dit que le château est hanté.*)

Pour un fait antérieur, on utilise l'infinitif passé : **The thief is believed to have fled abroad.** (*On pense que le voleur s'est enfui à l'étranger.*)

Pourquoi choisir le passif ?

- L'auteur est **inconnu** ou sans importance : **My phone has been stolen.** (*On m'a volé mon téléphone.*)
- On veut mettre en valeur ce qui **subit** l'action, souvent dans la presse ou les sciences : **The vaccine was developed in less than a year.** (*Le vaccin a été mis au point en moins d'un an.*)
- On garde le même sujet d'une phrase à l'autre pour la fluidité : **Frida Kahlo was born in Mexico. She was badly injured in a bus accident at eighteen.** (*Frida Kahlo est née au Mexique. Elle a été grièvement blessée dans un accident de bus à dix-huit ans.*)

ASTUCE

Le français préfère souvent « on » ou un verbe pronominal là où l'anglais met un passif : **English is spoken here.** (*Ici, on parle anglais.*) **This dish is eaten cold.** (*Ce plat se mange froid.*)

Passif et causatif : faire faire en anglais

Le français dit simplement « faire faire ». L'anglais choisit son verbe selon la **relation** entre les deux personnes.

Verbe	Construction	Nuance	Exemple
make	make + sb + base verbale	contrainte, ou effet involontaire	The film made me cry. (Le film m'a fait pleurer.)
have	have + sb + base verbale	demande normale, rôle de chef	I'll have my assistant call you. (Je demanderai à mon assistant de vous appeler.)
get	get + sb + to + base verbale	persuasion, effort	I got him to help me. (J'ai réussi à le convaincre de m'aider.)
let	let + sb + base verbale	permission	My parents let me go. (Mes parents m'ont laissé y aller.)

ATTENTION

Fiche en ligne : anglais-pdf.fr/passif-et-causatif-cours-anglais-seconde/ · Cours, exercices corrigés et QCM d'anglais sur

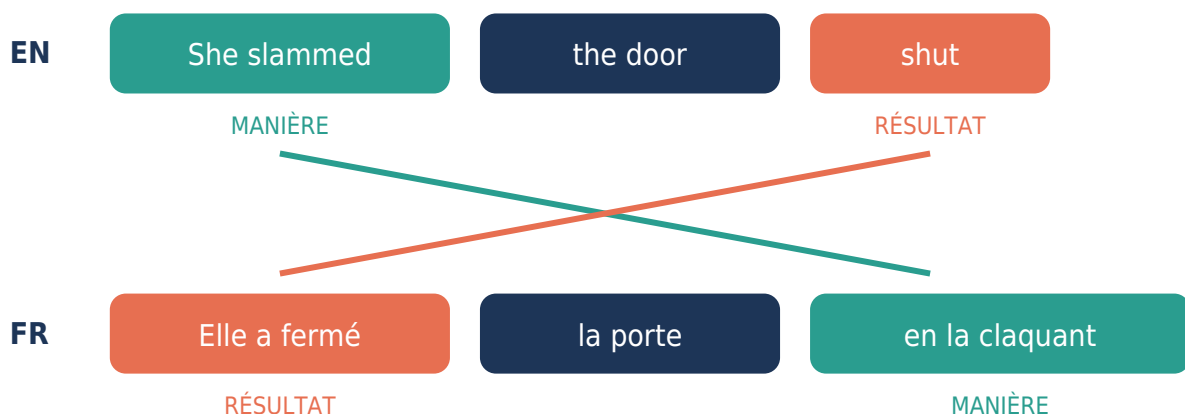
À l'actif, **make** n'est jamais suivi de **to** : *made me to cry* est faux. Mais au passif, **to** réapparaît : **We were made to wait for hours.** (*On nous a fait attendre des heures.*)
Let n'a pas de passif : on dit **I was allowed to go.**

Have / get something done : faire faire par un professionnel

Quand on confie un travail à un service, on utilise **have** (ou **get**, plus familier) + objet + **participe passé** : **I had my hair cut yesterday.** (*Je me suis fait couper les cheveux hier.*)
We're getting the kitchen painted. (*Nous faisons repeindre la cuisine.*) La même structure exprime aussi une mésaventure subie : **He had his wallet stolen on the bus.** (*Il s'est fait voler son portefeuille dans le bus.*)

Les structures résultatives

L'anglais aime condenser en une seule proposition **la manière** (dans le verbe) et **le résultat** (dans un adjectif ou une particule placés après l'objet). Le français fait l'inverse : il met le résultat dans le verbe et la manière dans un complément. C'est ce qu'on appelle le **chassé-croisé**.



Le chassé-croisé : l'anglais met la manière dans le verbe, le français y met le résultat.

EXEMPLES

- **He kicked the door open.** (*Il a ouvert la porte d'un coup de pied.*)
- **She wiped the table clean.** (*Elle a nettoyé la table en l'essuyant.*)
- **They painted the fence green.** (*Ils ont peint la clôture en vert.*)
- **The baby cried herself to sleep.** (*Le bébé s'est endormi à force de pleurer.*)
- **He elbowed his way through the crowd.** (*Il s'est frayé un chemin à travers la foule en jouant des coudes.*)

Les pièges des francophones

- **Oublier be ou le participe** : *The bridge is build* devient **The bridge is being built** (en cours) ou **has been built** (terminé).
- **Make + to** à l'actif, ou **let + to** : ces deux verbes se construisent avec la base

verbale seule.

- **Dire « I cut my hair »** quand c'est le coiffeur qui l'a fait : l'anglais exige **I had my hair cut**.
- **Placer l'adjectif résultat avant l'objet** : *She painted red the wall* est impossible ; l'ordre est verbe + objet + résultat.
- Traduire « on » par *one* : dans la plupart des cas, un passif est bien plus naturel.

L'essentiel à retenir

POUR RETENIR

- Passif = **be au temps voulu + participe passé**, by + agent si utile.
- Passif personnel : **She was given a prize ; He is said to be rich**.
- Faire faire : **make sb do** (contrainte), **have sb do** (demande), **get sb to do** (persuasion), **let sb do** (permission).
- Au passif : **be made to do**, et **be allowed to** pour let.
- Par un professionnel : **have / get sth done**.
- Résultative : **verbe de manière + objet + résultat** (slammed the door shut).